BiTech

BT-ER2

Informazioni sulla sicurezza IT
Safety information EN
Informations sur la sécurité FR

21972.1

Scansiona il QR Code per accedere alla sezione download del sito web di www.sicep.it
Scan QR Code to access the download section of the www.sicep.it website
Scannez le code QR pour accéder à la section de téléchargement du site www.sicep.it

SICEP

CE

SICEP S.r.l.
Via Calabria, 14
50052 Certaldo (FI) - Italy
Tel. +39 0571 664 166 r.a.
Fax +39 0571 652 285
http://www.sicep.it
e-mail: sicep@sicep.it

IMQ CERTIFIED

IQNET

ITALIANO

Informazioni sulla sicurezza

Leggere con attenzione il presente documento prima dell'utilizzo e dell'installazione dell'apparato e conservarlo per futuri riferimenti.

Caratteristiche radio

L'apparato nella fase di trasmissione genera ed irradia energia elettromagnetica sulle seguenti bande di frequenza:

– **BiTech - VTech**
  - *Frequenze:* *868.2 - 869.8 MHz CEPT/ERC/REC 70-03 Classe 3*
  - *Potenza:* *<10mW ERP con antenna integrata*

Dichiarazione di conformità UE semplificata

Il fabbricante, Sicep S.r.l., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BT-ER2 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
https://www.sicep.it/download-certificazioni/

Restrizioni alla messa in servizio

L'utilizzo in alcuni Paesi della Comunità Europea potrebbe essere soggetto a limitazioni.

Precauzioni di sicurezza da seguire

Questa sezione spiega le precauzioni di sicurezza che si dovrebbero sempre seguire nell'installazione e nell'utilizzo dell'apparato. Si rinvia ai manuali per informazioni dettagliate e istruzioni d'uso.
Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni potrebbe causare gravi danni o la morte, incidenti o danneggiamenti.
SICEP declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle informazioni sulla sicurezza riportate nei capitoli seguenti.

Requisiti ambientali

– Per evitare problemi di interferenza elettromagnetica con altri dispositivi elettronici, fare molta attenzione nell'installazione dell'apparato in ambienti particolari quali ospedali, cliniche e in tutte le aree in cui sono utilizzati dispositivi elettronici sensibili; in queste situazioni devono essere rispettate le limitazioni richieste.
– Installare all'interno di scatole porta apparecchi o cassette di derivazione.
– Evitare l'esposizione al fuoco e ad altre fonti di calore dirette.
– Evitare l'esposizione diretta al sole per periodi prolungati.
– Non utilizzare spray o solventi infiammabili in prossimità di questo apparato. Evitare inoltre di collocare tali prodotti in prossimità dell'apparato. In caso contrario potrebbero verificarsi incendi o scosse elettriche.
– Non installare l'apparato in aree potenzialmente esplosive (quali depositi di carburanti o sostanze chimiche, ambienti contenenti nell'aria sostanze chimiche, polveri o particelle che possono causare esplosioni) e in qualsiasi altro ambiente in cui è raccomandato di spegnere i motori dei veicoli.
– Non installare l'apparato in aree in cui sono utilizzati dispositivi di detonazione (es. cave e miniere).
– Non collocare contenitori di acqua o di altri liquidi in prossimità o al di sopra dell'apparato. La caduta di liquidi espone al rischio di incendio o di scosse elettriche.
– Non ostruire le aperture di aerazione dell'apparato. In caso contrario si potrebbe verificare un surriscaldamento dei componenti interni.
– Non installare l'apparato a bordo di aerei e/o imbarcazioni.
– Il funzionamento del dispositivo deve avvenire alle condizioni ambientali indicate nel manuale.
– In caso di inutilizzo conservare l'apparato nel proprio imballo alle condizioni ambientali indicate nel manuale.
– Tempo massimo di immagazzinamento: 2 anni.

Alimentazione

– L'allacciamento con la rete di alimentazione in C.A. deve essere eseguito come indicato nel capitolo Installazione. Questo prodotto è di classe II, o con Doppio Isolamento è quindi progettato in modo da non richiedere la connessione di messa a terra.
– L'apparecchio non è dotato di interruttore. Per interrompere l'alimentazione prevedere nella fase di installazione il collegamento mediante un dispositivo di sezionamento bipolare (interruttore) con apertura dei contatti di almeno 3mm.
– Non utilizzare fonti di alimentazione con caratteristiche diverse da quelle corrispondenti alle specifiche indicate sull'etichetta di identificazione

ENGLISH

Safety information

Read this document carefully before using and installing the equipment and keep it for future reference.

Radio features

The equipment in the transmission phase generates and irradiates electromagnetic energy on the following frequency bands according to the interface used.

– **BiTech - VTech**
  - *Frequency:* *868.2 - 869.8 MHz CEPT/ERC/REC 70-03 Class 3*
  - *Power:* *<10mW ERP With integrated antenna*

Simplified EU declaration of conformity

Hereby, Sicep S.r.l. declares that the radio equipment type BT-ER2 is in compliance with Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
https://www.sicep.it/download-certificazioni/

Restrictions on putting into service

Use in some countries of the European Community may be subject to limitations.

Safety precautions to be followed

This section explains the safety precautions that should always be followed in the installation and use of the equipment. Please go to the manuals for detailed information and instructions for use.
Failure to comply with the following instructions may result in serious damage or death, accident or damage.
SICEP declines all responsibility in case of non-observance of the safety information listed in the following chapters.

Environmental requirements

– To avoid problems of electromagnetic interference with other electronic devices, be very careful when installing the equipment in special environments such as hospitals, clinics and in all areas where sensitive electronic devices are used; in these situations the required limitations must be complied with.
– Install inside equipment boxes or junction boxes.
– Avoid exposure to fire and other direct sources of heat.
– Avoid prolonged exposure to solar radiation
– Do not use flammable sprays or solvents near this equipment. Also avoid placing these products near the equipment. Otherwise fire or electric shock may occur.
– Do not install the equipment in potentially explosive areas (such as fuel or chemical deposits, air-containing chemicals, dust or particles that may cause explosions) and in any other environment where it is recommended to turn off the vehicle engines.
– Do not install the equipment in areas where detonation devices are used (e.g. quarries and mines).
– Do not place containers of water or other liquids near or above the equipment. The fall of liquids exposes the risk of fire or electric shock.
– Do not obstruct the aeration openings of the equipment. Otherwise overheating of the internal components could occur.
– Do not install the equipment on board airplanes and/or boats.
– The operation of the device must take place under the ambient conditions indicated in the manual.
– In case of inuse, keep the equipment in its packaging under the ambient conditions indicated in the manual.
– Maximum storage time: 2 years.

Power

– The connection with the AC supply network must be performed as indicated in the Installation chapter. This equipment is class II, or with Double Insulation is therefore designed so as not to require the ground connection.
– The appliance is not equipped with a switch. To interrupt the power supply, during the installation phase the connection is made by means of a bipolar sectioning device (switch) with a contact opening of at least 3mm.
– Do not use power sources with any characteristics other than those cor-

FRANÇAISE

Informations sur la sécurité

Lisez attentivement ce document avant d'utiliser et d'installer l'appareil et conservez-le pour référence ultérieure.

Fonctions radio

L'appareil dans la phase de transmission génère et irradie l'énergie électromagnétique sur les bandes de fréquences suivantes en fonction de l'interface utilisée:

– **BiTech - VTech**
  - *Fréquences:* *868.2 - 869.8 MHz CEPT/ERC/REC 70-03 Classe 3*
  - *Energie:* *<10mW ERP avec antenne intégrée*

Declaration UE de conformite simplifiee

Le soussigné, Sicep S.r.l., déclare que le équipement radioélectrique du type BT-ER2 est conforme à la directive 2014/53/UE.
Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
https://www.sicep.it/download-certificazioni/

Restrictions à la mise en service

L'utilisation dans certains pays de la Communauté européenne peut être soumise à des limitations.

Précautions de sécurité à suivre

Cette section explique les précautions de sécurité qui doivent toujours être suivies lors de l'installation et de l'utilisation de l'appareil. Veuillez vous rendre dans les manuels pour obtenir des informations détaillées et des instructions d'utilisation.
Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner des dommages graves ou la mort, un accident ou des dommages.
Le SICEP décline toute responsabilité en cas de non-respect des informations de sécurité énumérées dans les chapitres suivants.

Exigences environnementales

– Pour éviter les problèmes d'interférence électromagnétique avec d'autres appareils électroniques, soyez très prudent lors de l'installation de l'appareil dans des environnements spéciaux tels que les hôpitaux, les cliniques et dans tous les domaines où les appareils électroniques sont utilisés sensible Dans ces situations, les limitations requises doivent être respectées.
– Installer à l'intérieur des boîtes d'équipement ou des boîtes de jonction.
– Évitez l'exposition au feu et à d'autres sources directes de chaleur.
– Évitez l'exposition directe au soleil pendant de longues periods.
– N'utilisez pas de vaporisateurs ou de solvants inflammables à proximité de cet appareil. Évitez également de placer ces produits près de l'appareil. Sinon, un incendie ou un choc électrique peuvent survenir.
– N'installez pas l'appareil dans des zones potentiellement explosives (comme des dépôts de combustible ou de produits chimiques, des produits chimiques contenant de l'air, de la poussière ou des particules pouvant provoquer des explosions) et dans tout autre environnement où il est recommandé Pour éteindre les moteurs du véhicule.
– N'installez pas l'appareil dans des endroits où des dispositifs de détonation sont utilisés (p. ex. carrières et mines).
– Ne placez pas de récipients d'eau ou d'autres liquides près ou au-dessus de l'appareil. La chute des liquides expose le risque d'incendie ou de choc électrique.
– Ne pas obstruer les ouvertures d'aération de l'appareil. Sinon, une surchauffe des composants internes pourrait se produire.
– N'installez pas l'appareil à bord des avions et/ou des bateaux.
– Le fonctionnement de l'appareil doit être effectué dans les conditions ambiantes indiquées dans le manuel.
– En cas d'inutilisation, conservez l'appareil dans son emballage dans les conditions ambiantes indiquées dans le manuel.
– Durée de stockage maximale: 2 ans.

Alimentation

– La connexion avec le réseau d'alimentation en courant alternatif doit être effectué comme indiqué dans le chapitre Installation. Ce produit est de classe II, ou avec double isolation est donc conçu pour ne pas nécessiter de mise à la terre.
– L'appareil n'est pas équipé d'un interrupteur. Pour interrompre l'alimentation, dans la phase d'installation, la connexion avec un dispositif de sectionnement bipolaire (interrupteur) avec une ouverture de contact minimum de 3mm.
– N'utilisez pas de sources d'alimentation avec des caractéristiques autres que celles correspondant aux spécifications indiquées sur l'étiquette

presente sull'apparato. In caso contrario potrebbero verificarsi incendi o scosse elettriche.
– Non utilizzare cavi di alimentazione danneggiati o non adeguati. In caso contrario potrebbero verificarsi incendi o scosse elettriche.
– Quando si eseguono operazioni di manutenzione scollegare sempre l'apparato dall'alimentazione.
– L'apparato utilizza una batteria al Litio. L'utilizzo improprio può risultare molto pericoloso (rischi di esplosione e/o corrosione chimica), pertanto attenersi scrupolosamente alle seguenti indicazioni:
  - *Toccare la batteria con cura e attenersi alle precauzioni necessarie per evitare l'accumulo di elettricità statica.*
  - *Non cortocircuitare i terminali.*
  - *Non tentare di ricaricare la batteria.*
  - *Non riscaldarla o gettarla nel fuoco.*
  - *Non tentare di aprire o tagliare l'involucro.*
  - *Non immergerla nell'acqua o in altri liquidi, specialmente se corrosivi, conduttori o infiammabili.*
  - *In caso di contatto con l'elettrolita interno a causa di perdite, lavarsi immediatamente.*
  - *In caso di contatto con gli occhi, sciacquarli abbondantemente con acqua e attenersi scrupolosamente alle indicazioni di un medico; non strofinare gli occhi.*
  - *Se la batteria inizia a emettere odori, fumo e calore, staccarla immediatamente dall'apparato e smettere di utilizzarla.*
  - *Smaltire tramite gli appositi punti di raccolta, prima di smaltire in ogni caso sigillare i terminali con nastro adesivo isolante per prevenire cortocircuiti accidentali.*
  - *In caso di un lungo periodo di non utilizzo scollegarla dal circuito.*
– La batteria viene fornita a corredo dell'apparato in modo da garantire il funzionamento anche in caso di mancanza della tensione di rete per brevi periodi. Non utilizzare batterie di altro tipo o con capacità e/o correnti diverse da quanto indicato.

Requisiti d'utilizzo

– Utilizzare l'apparato per l'uso previsto come indicato nel manuale
– L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato ed essere conforme a tutte le norme vigenti.
– Prima dell'installazione e della messa in funzione verificare l'integrità dell'apparato.
– Non tentare di modificare o alterare l'apparato in alcuna sua parte inclusa l'antenna.
– Non tentare di riparare l'apparato.
– Assicurare la conservazione dell'apparato secondo quanto indicato.
– Procedere a corrette manutenzioni periodiche per assicurare che il funzionamento dell'apparato sia conforme alle norme.

Smaltimento

– Smaltimento imballaggio: l'imballo di cartone è classificato come 15 01 01. Procedere allo smaltimento secondo le norme vigenti.
– Smaltimento batterie: le batterie al Litio non sono RSU e risultano classificabili come 16 06 05. Procedere allo smaltimento secondo le norme vigenti.
– Smaltimento del prodotto: nel complesso il prodotto non è un RSU ma è costituito da schede elettroniche e sono classificabili come 16 02 14 e 20 01 36. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'etichetta indica che l'apparecchiatura elettrica ed elettronica (AEE) a fine vita utile deve essere raccolta separatamente dagli altri rifiuti. Non smaltire i RAEE come rifiuto urbano misto, ma procedere con raccolta differenziata. I sistemi di ritiro o di raccolta dei RAEE sono disciplinati dalla Legge vigente. Il loro ritiro può essere effettuato dal distributore o vi può essere un conferimento gratuito allorché sussistano i requisiti della Direttiva 2012/19/UE. In ogni caso è necessario contribuire al riutilizzo, al riciclaggio e ad altre forme di recupero dei RAEE. L'azienda SICEP risulta iscritta come produttore al registro nazionale di AEE ed aderisce al sistema di gestione collettivo tramite "Consorzio RLG", Numero Registro AEE IT 17070000009970.

– **Attenzione!** La dispersione impropria delle Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (AEE) o di parte di esse e/o l'eventuale presenza di sostanze pericolose delle AEE può avere effetti dannosi sul l'ambiente e sulla salute umana.

Assistenza e garanzia

– Assistenza: per qualsiasi tipo di assistenza consultare il concessionario SICEP di zona o direttamente SICEP.
– Per il download di eventuali aggiornamenti gratuiti di firmware, programmi di utilità, manualistica o altro, fare riferimento al sito web di www.sicep.it.
– Garanzia: fare riferimento alle condizioni riportate nel certificato di garanzia riportato alla fine del manuale d'installazione ed uso.
– Riparazioni: utilizzare il modulo di richiesta riparazione presente sul sito web www.sicep.it.

responding to the specifications indicated on the label affixed to the equipment. Otherwise fire or electric shock may occur.
– Do not use damaged or unsuitable power cords. Otherwise fire or electric shock may occur.
– Always disconnect the appliance from the mains when performing maintenance operations.
– The equipment uses a Lithium battery. Improper use can be very dangerous (risk of explosion and/or chemical corrosion), therefore strictly follow the instructions below:
  - *Handle with care the battery and follow the precautions necessary to avoid the accumulation of static electricity.*
  - *Do not short-circuit.*
  - *Do not try to recharge.*
  - *Do not heat it or throw it into the fire.*
  - *Do not attempt to open or cut the casing or connection cable.*
  - *Do not immerse it in water or other liquids, especially if corrosive, conductive or flammable.*
  - *In case of contact with internal electrolyte due to leakage, wash immediately. In the event of contact with the eyes, rinse thoroughly with water and strictly follow the instructions of a doctor; don't rub your eyes.*
  - *If the battery starts to emit odors, smoke and heat, immediately remove it from the appliance and stop using it.*
  - *Recharge only following the instructions given in the manual.*
  - *Dispose of batteries through the appropriate collection points, in any case seal the terminals with insulating tape to prevent accidental short circuits.*
  - *In the event of a long period of non-use, fully charge and then disconnect it from the circuit.*
– The battery is supplied with the device in order to guarantee the operation even in case of lack of mains voltage for short periods. Do not use any other type of battery or capacity and/or current other than indicated.

Usage requirements

– Only use this equipment for its intended purpose as shown in the user manual.
– The installation must only be carried out by qualified personnel and comply with all current regulations.
– Before installation and commissioning, check the integrity of the equipment.
– Do not attempt to modify or alter the equipment in any part, including the antenna.
– Do not attempt to repair the equipment.
– Ensure the preservation of the equipment as indicated.
– Proceed to correct periodic maintenance to ensure that the operation of the equipment complies with the standards.

Disposal

– Packaging disposal: the cardboard packaging is classified as 15 01 01. Proceed to disposal according to the regulations in force.
– Battery disposal: lithium batteries are not USW and can be classified as 16 06 05. Proceed to disposal in accordance with current regulations.
– Disposal of the product: overall the product is not a USW but is made up of electronic boards and can be classified as 16 02 14 and 20 01 36. The crossed-out box symbol on the label indicates that the electrical and electronic equipment (EEE) at the end of the useful life must be collected separately from other wastes. Do not dispose the WEEE as mixed urban waste, but proceed with separate waste collection. The withdrawal or collection systems of EEE are governed by the applicable law. Their withdrawal may be carried out by the distributor or there may be a free conferment where the requirements of Directive 2012/19/UE subsist. In any case it is necessary to contribute to reuse, recycling and other forms of recovery of WEEE. The SICEP company is registered as a producer in the Italian National Register of EEE and adheres to the collective management system through "Consorzio RLG", EEE Record number IT 17070000009970.

– **Attention!** Improper dispersion of electrical and electronic equipment (EEE) or part of them and/or the possible presence of hazardous substances of EEE may have a detrimental effect on the environment and human health.

Service and warranty

– Assistance: for any kind of assistance please consult the SICEP dealer in the area or directly SICEP.
– To download any free firmware updates, utilities, manuals or other, please refer to the www.sicep.it website.
– Warranty: refer to the conditions stated in the warranty certificate at the end of the operating and installation manual.
– Repairs: use the repair request form on the www.sicep.it website.

d'identification apposée sur l'appareil. Sinon, un incendie ou un choc électrique peuvent survenir.
– N'utilisez pas de cordons d'alimentation endommagés ou inappropriés. Sinon, un incendie ou un choc électrique peuvent survenir.
– Débranchez toujours l'appareil du secteur lorsque vous effectuez des opérations de maintenance.
– L'appareil utiliser une batterie lithium. Une utilisation incorrecte peut être très dangereuse (risque d'explosion et/ou de corrosion chimique), donc suivez scrupuleusement les instructions ci-dessous:
  - *Manipuler avec précaution et suivre les précautions nécessaires pour éviter l'accumulation d'électricité statique.*
  - *Ne court-circuitez pas les bornes.*
  - *N'essayez pas de recharger.*
  - *Ne le chauffez pas et ne le jetez pas dans un feu.*
  - *N'essayez pas d'ouvrir ou de couper le boîtier ou le câble de connexion.*
  - *Ne le plongez pas dans l'eau ni dans aucun autre liquide, surtout s'il est corrosif, conducteur ou inflammable.*
  - *En cas de contact avec l'électrolyte interne en raison d'une fuite, laver immédiatement. En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et suivez scrupuleusement les instructions d'un médecin; ne vous frottez pas les yeux.*
  - *Si la batterie commence à émettre des odeurs, de la fumée et de la chaleur, débranchez-la immédiatement de l'appareil et arrêtez de l'utiliser.*
  - *Éliminez-les par les points de collecte appropriés, avant de les éliminer. Dans tous les cas, scellez les bornes avec un ruban adhésif isolant pour éviter les courts-circuits accidentels.*
  - *En cas de non utilisation prolongée, chargez-le complètement, puis débranchez-le du circuit.*
– La batterie est fournie avec l'appareil afin de garantir le fonctionnement même en cas de manque de tension de secteur pendant de courtes périodes. N'utilise aucun autre type de batterie ou de capacité et/ou de courant autre que celui indiqué.

Conditions d'utilisation

– N'utilisez pas cet appareil à d'autres fin que celles pour lesquelles il a été cunçu (voir le mode d'emploi)
– L'installation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et conforme à toutes les réglementations en vigueur.
– Vérifiez l'intégrité de l'appareil avant l'installation et la mise en service.
– N'essayez pas de modifier ou d'altérer l'appareil dans une pièce quelconque, compris l'antenne.
– Ne tentez pas de réparer l'appareil.
– Assurer la préservation de l'appareil tel qu'indiqué.
– Procéder à un entretien périodique correct pour s'assurer que le fonctionnement de l'appareil est conforme aux normes.

Mise au rebut

– Élimination des emballages: l'emballage en carton est classé comme 15 01 01. Procéder à l'élimination conformément à la réglementation en vigueur.
– Élimination de la batterie: les batteries au lithium ne sont pas DSU et peuvent être classées comme 16 06 05. Procéder à l'élimination conformément à la réglementation en vigueur.
– Mise au rebut du produit: dans l'ensemble, le produit n'est pas un DSU mais il est composé de cartes électroniques et peut être classé comme 16 02 14 et 20 01 36. Le symbole de la boîte barrée sur l'étiquette indique que les équipements électriques et électroniques (EEE) à la fin de la durée de vie utile doivent être collectés séparément des autres déchets. Ne jetez pas les DEEE comme des déchets urbains mixtes, mais procédez à une collecte séparée des déchets. Les systèmes de retrait ou de collecte des DEEE sont régis par la loi applicable. Leur retrait peut être effectué par le distributeur ou il peut y avoir une contribution gratuite lorsque les exigences prévues à la Directive 2012/19/UE. Dans tous les cas, il est nécessaire de contribuer à la réutilisation, au recyclage et à d'autres formes de récupération des DEEE. La société SICEP est enregistrée en tant que productrice au registre national de l'EEE et adhère au système de gestion collective visé par "Consorzio RLG", Numéro de Registre EEE IT 17070000009970.

– **Attention!** Une dispersion inadéquate des équipements électriques et électroniques (EEE) ou une partie d'entre elles et/ou la présence éventuelle de substances dangereuses d'EEE peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine.

Service et garantie

– Assistance: pour tout type d'assistance, veuillez consulter le revendeur SICEP dans la région ou directement SICEP.
– Pour télécharger des mises à jour, des utilitaires, des manuels, de firmware gratuits ou autre, veuillez consulter le site web www.sicep.it.
– Garantie: référez-vous aux conditions indiquées dans le certificat de garantie à la fin des manuel d'utilisation et d'installation.
– Réparations: utilisez le formulaire de demande de réparation sur le site www.sicep.it.